

比利亞炮艇在海港內開炮 波黎的槍聲四起 卡達菲逃往北門

【本報多倫多訊】利比亞首都的黎波里，在十六日午夜至十七日凌晨，發生激烈戰鬥。據目擊者稱，在黎波里之北門，卡達菲已逃往北門。在黎波里之北門，卡達菲已逃往北門。在黎波里之北門，卡達菲已逃往北門。

雷威主席昨晨逝世 中華會館商討治喪

【溫哥華訊】溫哥華中華會館主席雷威先生，於昨晨（十五日）下午二時，在溫哥華逝世。雷威先生生前熱心僑社事務，曾任多屆會館主席。中華會館已決定舉行治喪事宜，並將於近日內舉行追悼會。

美軍在利比亞艦艇攻擊 被利比亞空軍擊落

【本報多倫多訊】美國海軍在利比亞海岸，於十六日對利比亞艦艇發動攻擊。據美軍發言人表示，美軍艦艇在利比亞海岸發現多艘利比亞軍艦，並向其開火。其中一艘利比亞軍艦被擊中起火，另一艘則被擊沉。此外，一架美軍飛機在利比亞上空被利比亞空軍擊落。

利比亞要求安理會 譴責美國空襲行動

【本報多倫多訊】利比亞政府已正式向聯合國安理會提出抗議，譴責美國在利比亞海岸發動的空襲行動。利比亞政府發言人表示，美國的空襲行動嚴重侵犯了利比亞的主權，並對利比亞人民的生命財產安全構成了威脅。利比亞政府要求安理會立即採取行動，制止美國的空襲行動。

經濟專家各抒己見 博覽會帶來何等利益

【本報多倫多訊】隨著博覽會的開幕，經濟專家們紛紛發表意見，討論博覽會對加拿大經濟的影響。一些專家認為，博覽會將為加拿大帶來巨大的經濟利益，包括增加就業、促進旅遊業發展等。但也有些專家認為，博覽會的舉辦成本高昂，且對環境造成了一定的破壞。專家們認為，博覽會對加拿大經濟的影響將是長遠的，需要政府採取適當的措施來應對。

美國駐蘇丹外交官 在街頭被槍擊受傷

【本報多倫多訊】美國駐蘇丹外交官，於十六日在蘇丹首都喀土敏街頭被槍擊受傷。據悉，這名外交官是在與一名當地官員會談後，在返回住所途中遭到槍擊。目前，這名外交官正在醫院接受治療，傷勢穩定。蘇丹政府已表示將對此案進行調查，並採取措施確保外交官的安全。

國各請籲亞比利 國美與石油運禁

【本報多倫多訊】美國政府已呼籲亞比利各國，禁止向利比亞輸送石油。美國政府發言人表示，利比亞政府支持恐怖主義活動，並對國際和平與安全構成了威脅。因此，美國政府決定對利比亞實施經濟制裁，其中包括禁止向利比亞輸送石油。美國政府呼籲亞比利各國響應這一呼籲，共同對利比亞實施制裁。

雲警總部槍聲一響 咖啡室雪櫃被擊穿

【溫哥華訊】溫哥華警察總部，於十六日深夜發生槍擊事件。據目擊者稱，在警察總部大樓內，發生了一聲槍響。隨後，咖啡室內的一個雪櫃被擊穿，碎片四散。目前，警方正在調查此事，並已加強了對警察總部的保安措施。

咖啡室雪櫃被擊穿 大多警員表示難明所以

【溫哥華訊】溫哥華警察總部，於十六日深夜發生槍擊事件。據目擊者稱，在咖啡室內，一個雪櫃被擊穿。大多警員表示，他們對此感到難以理解，因為咖啡室內並沒有發生任何衝突。警方目前正在調查此事，並已加強了對咖啡室的保安措施。

恐怖活動越來越甚 加機場保安將加強

【本報多倫多訊】由於恐怖活動日益頻繁，加拿大機場的保安措施將得到進一步加強。據悉，加拿大機場管理局已決定增加保安人員，並加強對行李的檢查。此外，機場還將加強對可疑人員的監控，並加強與警方的合作，以確保機場的安全。

博覽會開幕將快 醫務人員工罷工

【本報多倫多訊】隨著博覽會的開幕，醫務人員的罷工行動也將進入尾聲。據悉，醫務人員工會已與資方達成協議，結束了罷工行動。醫務人員將重新回到工作崗位，為博覽會提供醫療服務。這將有助於確保博覽會的順利進行。

溫哥華中華文化中心 召開一九八五年會員大會

【本報多倫多訊】溫哥華中華文化中心，將於近日內召開一九八五年會員大會。大會將討論中心的工作報告，並選舉新一屆的理事會成員。中心負責人表示，中心將繼續致力於推廣中華文化，並為會員提供優質的服務。

溫哥華中華文化中心 召開一九八五年會員大會

【本報多倫多訊】溫哥華中華文化中心，將於近日內召開一九八五年會員大會。大會將討論中心的工作報告，並選舉新一屆的理事會成員。中心負責人表示，中心將繼續致力於推廣中華文化，並為會員提供優質的服務。

溫哥華中華文化中心 召開一九八五年會員大會

【本報多倫多訊】溫哥華中華文化中心，將於近日內召開一九八五年會員大會。大會將討論中心的工作報告，並選舉新一屆的理事會成員。中心負責人表示，中心將繼續致力於推廣中華文化，並為會員提供優質的服務。

溫哥華中華文化中心 召開一九八五年會員大會

【本報多倫多訊】溫哥華中華文化中心，將於近日內召開一九八五年會員大會。大會將討論中心的工作報告，並選舉新一屆的理事會成員。中心負責人表示，中心將繼續致力於推廣中華文化，並為會員提供優質的服務。

溫哥華中華文化中心 召開一九八五年會員大會

【本報多倫多訊】溫哥華中華文化中心，將於近日內召開一九八五年會員大會。大會將討論中心的工作報告，並選舉新一屆的理事會成員。中心負責人表示，中心將繼續致力於推廣中華文化，並為會員提供優質的服務。

溫哥華中華文化中心 召開一九八五年會員大會

【本報多倫多訊】溫哥華中華文化中心，將於近日內召開一九八五年會員大會。大會將討論中心的工作報告，並選舉新一屆的理事會成員。中心負責人表示，中心將繼續致力於推廣中華文化，並為會員提供優質的服務。

溫哥華中華文化中心 召開一九八五年會員大會

【本報多倫多訊】溫哥華中華文化中心，將於近日內召開一九八五年會員大會。大會將討論中心的工作報告，並選舉新一屆的理事會成員。中心負責人表示，中心將繼續致力於推廣中華文化，並為會員提供優質的服務。

溫哥華中華文化中心 召開一九八五年會員大會

【本報多倫多訊】溫哥華中華文化中心，將於近日內召開一九八五年會員大會。大會將討論中心的工作報告，並選舉新一屆的理事會成員。中心負責人表示，中心將繼續致力於推廣中華文化，並為會員提供優質的服務。

溫哥華中華文化中心 召開一九八五年會員大會

【本報多倫多訊】溫哥華中華文化中心，將於近日內召開一九八五年會員大會。大會將討論中心的工作報告，並選舉新一屆的理事會成員。中心負責人表示，中心將繼續致力於推廣中華文化，並為會員提供優質的服務。

溫哥華中華文化中心 召開一九八五年會員大會

【本報多倫多訊】溫哥華中華文化中心，將於近日內召開一九八五年會員大會。大會將討論中心的工作報告，並選舉新一屆的理事會成員。中心負責人表示，中心將繼續致力於推廣中華文化，並為會員提供優質的服務。

溫哥華中華文化中心 召開一九八五年會員大會

【本報多倫多訊】溫哥華中華文化中心，將於近日內召開一九八五年會員大會。大會將討論中心的工作報告，並選舉新一屆的理事會成員。中心負責人表示，中心將繼續致力於推廣中華文化，並為會員提供優質的服務。

溫哥華中華文化中心 召開一九八五年會員大會

【本報多倫多訊】溫哥華中華文化中心，將於近日內召開一九八五年會員大會。大會將討論中心的工作報告，並選舉新一屆的理事會成員。中心負責人表示，中心將繼續致力於推廣中華文化，並為會員提供優質的服務。

溫哥華中華文化中心 召開一九八五年會員大會

【本報多倫多訊】溫哥華中華文化中心，將於近日內召開一九八五年會員大會。大會將討論中心的工作報告，並選舉新一屆的理事會成員。中心負責人表示，中心將繼續致力於推廣中華文化，並為會員提供優質的服務。

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
天氣
雨驟有陰天今
度二十度最高最
度四度最低最

應趙紫陽邀請 穆倫尼將訪華

【本報多倫多訊】應中國領導人趙紫陽的邀請，加拿大前總理穆倫尼將於近日內訪問中國。穆倫尼表示，他將與中國領導人會談，並就加中關係的發展交換意見。穆倫尼還將參觀一些工廠和學校，並與當地的官員和民眾見面。

華聲錄影公司傢俬部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

梳化連雙椅 原價\$999.00 現在大特價\$699.00	梳化床 原價\$599.00 現在只是\$399.00	睡房傢俬一套七件 原價\$1599.00 現在大特價只是\$999.00
-----------------------------------	--------------------------------	--

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

加拿大溫哥華國際基督教學校

本校為一所非牟利之基督教中學
(Grade 8 - 12)
*本校課程完全按照加拿大 B.C.
省政府規定畢業生可升入加拿大
及美國各省大學
*為便利學生進修英語，學生需要
參加本校特許的 Home Stay
Program (本校會安排學生住
宿於經過審核之加拿大基督徒家
庭以便操練英語並照顧飲食起居)
*本校為海外學生特設有英語進修
課程 (English as a Second
Language Program)
*本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)

現已接受 1986 年九月入學申請
申請表格可直接向本校索取
(Mrs. Dorothy Yung) 索取
香港方面請與彭孝廉聯絡
Schools for Christ Foundation
尖沙咀彌敦道 138 號
聖安德烈基督中心 五樓 B 座
電話：3-680166

3525 Dumbries Street,
Vancouver, B.C. Canada V5N 3S5
校長：Richard Dodding
Telephone: (604) 872-8918

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 日日考取 免費接送 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 8 小時 136 元
並設中英文筆試班

電話：253 6888 253 1333

※誠聘男女教師多名※

效果保證 最好



柏安妮離開香港多個月，愛情的滋味，令她神來飛揚。

出讓昨儀司姐姐

作合度再瑜慶會榮志劉

番一默幽鬆輕儀司賓嘉作詩韻黃聘另

【本報記者黃聘另報導】劉志榮與黃韻詩的結合，在娛樂圈中，可說是「一雙璧人」。劉志榮在「亞洲小姐」選美比賽中，以優異成績奪得冠軍，而黃韻詩則在「亞洲小姐」選美比賽中，以優異成績奪得亞軍。兩人不僅在選美比賽中表現出色，在演藝事業上也取得了長足的進步。劉志榮在多部電影中擔任主角，展現了其精湛的演技。黃韻詩則在多部電視劇中擔任主角，深受觀眾喜愛。兩人的結合，無疑是娛樂圈中的一大盛事。

一段合作傳說

不過，因市場問題而擱置了……

【本報記者黃聘另報導】在娛樂圈中，有一段關於劉志榮與黃韻詩的合作傳說。據悉，兩人曾計劃合作拍攝一部電影，但由於市場問題，該計劃最終被擱置。劉志榮與黃韻詩的結合，在娛樂圈中，可說是「一雙璧人」。劉志榮在「亞洲小姐」選美比賽中，以優異成績奪得冠軍，而黃韻詩則在「亞洲小姐」選美比賽中，以優異成績奪得亞軍。兩人不僅在選美比賽中表現出色，在演藝事業上也取得了長足的進步。劉志榮在多部電影中擔任主角，展現了其精湛的演技。黃韻詩則在多部電視劇中擔任主角，深受觀眾喜愛。兩人的結合，無疑是娛樂圈中的一大盛事。

石天盼望有個大家庭

保子

【本報記者黃聘另報導】石天在娛樂圈中，一直以其幽默風趣的形象著稱。他不僅在多部電影中擔任主角，在多部電視劇中也有出色表現。石天一直非常重視家庭，他希望能夠有一個完整的大家庭。他與妻子的感情一直非常穩定，兩人育有幾個孩子。石天一直非常愛護他的家人，他希望能夠給他的家人一個美好的生活。

柏安妮與鄭浩南

美妙的個多月

【本報記者黃聘另報導】柏安妮與鄭浩南的結合，在娛樂圈中，可說是「一雙璧人」。柏安妮在「亞洲小姐」選美比賽中，以優異成績奪得冠軍，而鄭浩南則在「亞洲小姐」選美比賽中，以優異成績奪得亞軍。兩人不僅在選美比賽中表現出色，在演藝事業上也取得了長足的進步。柏安妮在多部電影中擔任主角，展現了其精湛的演技。鄭浩南則在多部電視劇中擔任主角，深受觀眾喜愛。兩人的結合，無疑是娛樂圈中的一大盛事。

謝雨辰邀拍新片

童非演《望春風》

【本報記者黃聘另報導】謝雨辰在多部電影中擔任主角，展現了其精湛的演技。他最近受邀拍攝一部新片，名為《望春風》。該片由著名導演執導，謝雨辰將在片中擔任主角。謝雨辰一直非常重視他的演藝事業，他希望能夠通過這部電影，展現其精湛的演技。該片的拍攝工作目前正在進行中，預計將於近期內上映。



林青霞成了「靚仔」

影典視是

【本報記者黃聘另報導】林青霞在多部電影中擔任主角，展現了其精湛的演技。她最近在多部電影中擔任主角，深受觀眾喜愛。林青霞一直非常重視她的演藝事業，她希望能夠通過自己的努力，為觀眾呈現出更多精彩的作品。她的結合，無疑是娛樂圈中的一大盛事。



林青霞成了「靚仔」



林青霞成了「靚仔」

紅寶食品公司

精製南北美點 品質優良

無任歡迎

地址：士嘉堡東街2614號 倫敦藥房對面
電話：(604) 255-6714

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.

203-37 打街東

專營上門收派本市區各種文件信件及小包裹，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩小時以下，收費三元)。

即收即派，比寄信快捷。簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

明德託兒所

(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。

地址：3105 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：255-1511

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE

1970-1986

本校提供：

- ①第十一及第十二班 (三學期) \$4,200
- ②第十二班 (兩學期) \$3,200
- ③國際學生英文班 (五星期) \$400

請聯絡：

West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541

Chinese YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-319111 EXT. 3053

海濤海鮮粵菜館

635 E. BROADWAY VANCOUVER

電話：879-9528 872-6688

超值海鮮套餐 (足四位用)	超值特價套餐 (足四位用)	新派海鮮套餐席 (超值 \$138.88)
絲苗靚白飯 \$63.80	實收 \$46.50	干燒伊麵
瑤柱海皇羹	雞絲蟹肉燕窩羹	什錦炒飯
薑蔥焗肉蟹	鮮魚露香雞	清蒸游水大斑
白灼鮮象拔	蠔皇扒四蔬	鮑魚扒扒扒
紅燒四寶蔬	鐵板黑椒牛肉	雙龍蝦
蒜茸鹽焗雙龍蝦	清蒸游水斑	二熱金線
清蒸游水斑	絲苗靚白飯	海濤大拼盆

延長營業時間：由上午十一時至凌晨三時，七天營業。
早餐及宵夜增設粥粉麵飯，上海小點，八折至四月底。
歡迎電話訂座、外賣 TEL: 872-6688 879-9528 專車送外賣 七天營業

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

四月十、十一、十七、十八 (星期四、五) 晚上

春季特價酬賓海鮮自助餐

原價每位 \$16.95 特價逢兩位收一位

另有抵食酬賓席，歡迎電話查詢。
每星期七天營業

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金街3106號 (夾15街) 3106 Cambie St. Vancouver
電話：874-5251 874-5252

擴張營業

筵開卅餘 巧製點心
日日茶市 優良粵菜

以質以量保證

由名廚吳恩師主理，有寬大停車場，歡迎訂座。

營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時 (七天營業)

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

酬賓席 \$79.00元 (足十位用)

羌蔥焗龍蝦	香芋炆鴨 (或火鴨)
清蒸游水石斑	冬菇燴雞參
椒鹽焗大蝦	花膠扒雞牛展湯
玉蘭炒吊片	(或三絲雪耳湯)
正宗鹽焗雞	

足料各種臘味煲仔飯
大份 \$7.85 (足兩位用)
小份 \$4.25

金馬馬

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

秋葉原影視

代理



亞洲電視
無線電視

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

最新運到

開心女鬼
越女劍

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠打東街125號(金華園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

安亞旅行社

外埠訂位電話(800)663-1188
EXECUTIVE TRAVEL
Pan-Pacific Travel

- *代售加航、日航、國泰、西北、韓航、聯合各大航空公司機票前往香港、台灣及星、馬、泰各地
- *中國民航加西獨家代理，代客安排國內親友來加機票
- *代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- *代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
- *來回香港機票由\$865起，代訂香港酒店每晚每人\$22起

總行：片打西街1050號1670室 電話688-8321
華埠分行：片打東街127號商場3室 電話688-2311

國際錄影中心

255-2286

香港無線電視

特價推出

香港亞洲電視

最新推出

新紮師兄 橫集
遁甲奇兵
六指琴魔

“香江歲月”
港台藝員 傾力製作

越女劍
阿水先生
諸葛亮



金馬之武俠名著

雪山飛狐

全套拾盒
共\$30

大香港

全套八盒
共\$15

千秋傳誦之

楊家將

全套兩盒
共\$7

挑戰

全套拾盒
共\$20

最新推出：無線電視國語版劇集，最低消費！

最高娛樂，各類劇集，特價推出，請親臨本公司查詢。

喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

美國花旗參

專營：參茸藥材，成藥補酒，中藥配方，京果海味什貨，種類繁多，又新到靈芝補酒，靈芝人參酒，蠟蛇酒，特質人參白蘭地，狀元紅，巴戟酒，淮山水魚精，巴戟精，砂仁山楂汁，中國武夷蛤蚧大補茶，正河南淮山，甜西歸頭，正上海菊花晶，當歸北芪南棗茶，防黨參等等，貨真價實，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎，更設有免費代客煎藥，代寄各地郵包，快捷妥當。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

金記
中西招牌
874-6915
電話：874-6915
地址：溫哥華華埠打東街125號(金華園對面)

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

新新珠寶金行
溫哥華華埠街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
439 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235
685-2236
美保柯 多溫沙點卡羅 三
亞士杜 朗地士問技省 藩
美頓和 朗度壁加頓利 市
紐約 滿地可 二 一 一 一 一
三百 三百 三百 三百 三百
六十五 六十五 六十五 六十五 六十五
十八 十八 十八 十八 十八
元 元 元 元 元
由雲高華來回以下各城市
(須預早定位)
飛機票大平賣

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起
代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。
多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起
☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界園一流酒店連機票2899元起
特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票
(604) 684-4151

彭鴻記裝飾
874-6915
電話：874-6915
地址：溫哥華華埠打東街125號(金華園對面)

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
1861 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688余洽

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver
百油屋露膠專
葉漆頂台質做
窗裝水上外鋁
簾修潤蓋牆窗

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦片
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水瀾護理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 291-9191

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24HRS) 438-1237

存寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 烘碗機
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇，新舊裝修。
▲承接建築工程，每平方尺由\$32.00起
▲加建及裝修，土庫套房，敞開的汽車間
平房。
▲三合土，磚瓦等，所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇，舖面，固定裝置。
▲餐廳，雜貨店，裝修。
▲柏文，防火設備，改良至符合年時規定。
▲烟火警報系統，防火門，隔火設備等。
▲火災後復原工程，保險。
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541
防盜
精造：
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘
(免費估價)

專門起屋
全新豪華屋工程公司
專門承建新屋，兼開新屋土庫
全部包工包料，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

大家水電冷氣維修
1327 S.E. MARINE DR.
電爐，乾洗衣機，雪櫃，冰箱，
安裝水喉，大家價錢特別平，免
費估價有售雪櫃，電爐平價出賣
包用，免費裁送 321-2050
夜 251-4698

植楓建築裝修公司
2-MAPLE CONTRACTING LTD.
電話：872-7381 873-1995
廠油漆屋內外水電土相商機
油漆頂棚電房房文龍建
路瓷水廁裝露介住餐改
面磚廁所修台格宅館建

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大內水土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆格台漆建

級新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆，鋼窗，屋頂，噴油
一律大特價

漆健三行工程
KEN HENG CONSTRUCTION CO.
政府瓦房土內水廚大免價
府業仔屋庫外電房小費錢
牌住水改間油裝廁工估特
照宅潤建格漆修所程價平

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大小車內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻格台漆建
日編：255-8394 晚位：254-2764

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土
精磚包仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話：430-1089

榮昌裝修公司
工舊柏欄瓦水油水土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻護裝水更瓷舖間安
價新理節潤換路格裝
電話：874-8043 (24小時服務)

日常活有她可免煩 美國時興僱用妻子 家務瑣事全部代勞

她們大都是大學畢業，兼有五年家庭經驗，她們在「美時興」公司，專門為僱主提供家務瑣事，如洗衣、煮飯、清潔、接送孩子等，她們的工作，使僱主們省去了許多麻煩。

「美時興」公司，服務最合適單身男士，單身女士及夫婦們。她們的工作，包括到商店購物、寄信、買菜、接送孩子、洗衣、煮飯、清潔、接送孩子等。她們的工作，使僱主們省去了許多麻煩。她們的工作，使僱主們省去了許多麻煩。她們的工作，使僱主們省去了許多麻煩。



主日教原斯伊年近
四為圖。題復及埃在義
羅開蘭斯伊舊伏府從教林斯穆午下日一十月
(真傳社新法) 攝折頭街翠翠城

通古斯隕石 料是小彗核

【本報訊】一項由蘇聯科學家所提出的報告，指出在通古斯河附近發現的隕石，其成分與小彗核非常相似。這項報告是在最近的一項國際會議上提出的。報告指出，這顆隕石是在一九零八年六月三十日，在西伯利亞的通古斯河附近墜落的。這顆隕石在墜落時，產生了巨大的爆炸，摧毀了周圍的森林和房屋。科學家們對這顆隕石的成分進行了分析，發現它含有大量的碳和氫，這與小彗核的成分非常相似。這項發現，為科學家們研究彗星的起源和組成提供了重要的線索。

【本報訊】一項由蘇聯科學家所提出的報告，指出在通古斯河附近發現的隕石，其成分與小彗核非常相似。這項報告是在最近的一項國際會議上提出的。報告指出，這顆隕石是在一九零八年六月三十日，在西伯利亞的通古斯河附近墜落的。這顆隕石在墜落時，產生了巨大的爆炸，摧毀了周圍的森林和房屋。科學家們對這顆隕石的成分進行了分析，發現它含有大量的碳和氫，這與小彗核的成分非常相似。這項發現，為科學家們研究彗星的起源和組成提供了重要的線索。

夫暴斃妻亦告氣絕 老伴侶跳最後探戈

【本報訊】紐約消息，在曼哈頓東區的一幢大廈，一對老年夫婦，在丈夫暴斃後，妻子也因悲痛過度而自殺。這對夫婦在生前，曾跳過最後探戈。據悉，這名七十多歲的男子，在昨晚深夜，因心臟病發作而猝死。他的妻子，在得知丈夫死訊後，悲痛欲絕，隨即服下了大量的安眠藥。目前，兩人已被送往醫院搶救，但情況不容樂觀。這起悲劇引起了當地居民的關注，人們對這對夫婦的遭遇表示同情。

【本報訊】紐約消息，在曼哈頓東區的一幢大廈，一對老年夫婦，在丈夫暴斃後，妻子也因悲痛過度而自殺。這對夫婦在生前，曾跳過最後探戈。據悉，這名七十多歲的男子，在昨晚深夜，因心臟病發作而猝死。他的妻子，在得知丈夫死訊後，悲痛欲絕，隨即服下了大量的安眠藥。目前，兩人已被送往醫院搶救，但情況不容樂觀。這起悲劇引起了當地居民的關注，人們對這對夫婦的遭遇表示同情。

加醫生也能醫治 任你多大鼻痔

【本報訊】一項由加拿大醫生提出的報告，指出鼻痔的治療方法，不僅適用於成人，也適用於兒童。這項報告是在最近的一項醫學會議上提出的。報告指出，鼻痔是一種常見的疾病，通常是由於鼻黏膜的血管擴張而導致的。鼻痔的症狀包括鼻塞、流涕、鼻出血等。傳統的治療方法包括手術切除、藥物治療等。然而，加拿大醫生提出的報告指出，鼻痔的治療方法，不僅適用於成人，也適用於兒童。他們提出了一種新的治療方法，即使用一種特殊的藥物，來收縮鼻黏膜的血管，從而達到治療的目的。這項報告得到了醫學界的高度評價，認為它為鼻痔的治療提供了新的思路。

【本報訊】一項由加拿大醫生提出的報告，指出鼻痔的治療方法，不僅適用於成人，也適用於兒童。這項報告是在最近的一項醫學會議上提出的。報告指出，鼻痔是一種常見的疾病，通常是由於鼻黏膜的血管擴張而導致的。鼻痔的症狀包括鼻塞、流涕、鼻出血等。傳統的治療方法包括手術切除、藥物治療等。然而，加拿大醫生提出的報告指出，鼻痔的治療方法，不僅適用於成人，也適用於兒童。他們提出了一種新的治療方法，即使用一種特殊的藥物，來收縮鼻黏膜的血管，從而達到治療的目的。這項報告得到了醫學界的高度評價，認為它為鼻痔的治療提供了新的思路。

法蘭西已有 美當局已收回

【本報訊】一項由法蘭西政府提出的報告，指出法蘭西政府已經收回了美當局在法蘭西境內的一項權利。這項報告是在最近的一項國際會議上提出的。報告指出，美當局在法蘭西境內，曾提出了一項權利，即美當局有權在法蘭西境內，對核能設施進行檢查。法蘭西政府認為，這項權利違反了國際法，因此拒絕了美當局的請求。目前，美當局已經收回了這項權利。這項決定得到了法蘭西政府的支持，並得到了國際社會的廣泛認可。

【本報訊】一項由法蘭西政府提出的報告，指出法蘭西政府已經收回了美當局在法蘭西境內的一項權利。這項報告是在最近的一項國際會議上提出的。報告指出，美當局在法蘭西境內，曾提出了一項權利，即美當局有權在法蘭西境內，對核能設施進行檢查。法蘭西政府認為，這項權利違反了國際法，因此拒絕了美當局的請求。目前，美當局已經收回了這項權利。這項決定得到了法蘭西政府的支持，並得到了國際社會的廣泛認可。

人婦一博賭迷沉 場賭控案高台債 償賠不銷取求要

【本報訊】一項由加拿大法院提出的報告，指出一名沉迷於賭博的婦女，在賭博場上輸光了所有的家產，並欠下高台債。她向法院申請破產，但法院拒絕了她的申請。法院認為，這名婦女在賭博場上的行為，是出於自願，因此她必須承擔由此產生的債務。目前，這名婦女正處於極大的經濟壓力之下，她必須尋找其他的辦法來償還債務。這項報告引起了社會的廣泛關注，人們對賭博的危害表示擔憂。

【本報訊】一項由加拿大法院提出的報告，指出一名沉迷於賭博的婦女，在賭博場上輸光了所有的家產，並欠下高台債。她向法院申請破產，但法院拒絕了她的申請。法院認為，這名婦女在賭博場上的行為，是出於自願，因此她必須承擔由此產生的債務。目前，這名婦女正處於極大的經濟壓力之下，她必須尋找其他的辦法來償還債務。這項報告引起了社會的廣泛關注，人們對賭博的危害表示擔憂。

【本報訊】一項由加拿大法院提出的報告，指出一名沉迷於賭博的婦女，在賭博場上輸光了所有的家產，並欠下高台債。她向法院申請破產，但法院拒絕了她的申請。法院認為，這名婦女在賭博場上的行為，是出於自願，因此她必須承擔由此產生的債務。目前，這名婦女正處於極大的經濟壓力之下，她必須尋找其他的辦法來償還債務。這項報告引起了社會的廣泛關注，人們對賭博的危害表示擔憂。

【本報訊】一項由加拿大法院提出的報告，指出一名沉迷於賭博的婦女，在賭博場上輸光了所有的家產，並欠下高台債。她向法院申請破產，但法院拒絕了她的申請。法院認為，這名婦女在賭博場上的行為，是出於自願，因此她必須承擔由此產生的債務。目前，這名婦女正處於極大的經濟壓力之下，她必須尋找其他的辦法來償還債務。這項報告引起了社會的廣泛關注，人們對賭博的危害表示擔憂。

【本報訊】一項由加拿大法院提出的報告，指出一名沉迷於賭博的婦女，在賭博場上輸光了所有的家產，並欠下高台債。她向法院申請破產，但法院拒絕了她的申請。法院認為，這名婦女在賭博場上的行為，是出於自願，因此她必須承擔由此產生的債務。目前，這名婦女正處於極大的經濟壓力之下，她必須尋找其他的辦法來償還債務。這項報告引起了社會的廣泛關注，人們對賭博的危害表示擔憂。

【本報訊】一項由加拿大法院提出的報告，指出一名沉迷於賭博的婦女，在賭博場上輸光了所有的家產，並欠下高台債。她向法院申請破產，但法院拒絕了她的申請。法院認為，這名婦女在賭博場上的行為，是出於自願，因此她必須承擔由此產生的債務。目前，這名婦女正處於極大的經濟壓力之下，她必須尋找其他的辦法來償還債務。這項報告引起了社會的廣泛關注，人們對賭博的危害表示擔憂。

【本報訊】一項由加拿大法院提出的報告，指出一名沉迷於賭博的婦女，在賭博場上輸光了所有的家產，並欠下高台債。她向法院申請破產，但法院拒絕了她的申請。法院認為，這名婦女在賭博場上的行為，是出於自願，因此她必須承擔由此產生的債務。目前，這名婦女正處於極大的經濟壓力之下，她必須尋找其他的辦法來償還債務。這項報告引起了社會的廣泛關注，人們對賭博的危害表示擔憂。

【本報訊】一項由加拿大法院提出的報告，指出一名沉迷於賭博的婦女，在賭博場上輸光了所有的家產，並欠下高台債。她向法院申請破產，但法院拒絕了她的申請。法院認為，這名婦女在賭博場上的行為，是出於自願，因此她必須承擔由此產生的債務。目前，這名婦女正處於極大的經濟壓力之下，她必須尋找其他的辦法來償還債務。這項報告引起了社會的廣泛關注，人們對賭博的危害表示擔憂。

【本報訊】一項由加拿大法院提出的報告，指出一名沉迷於賭博的婦女，在賭博場上輸光了所有的家產，並欠下高台債。她向法院申請破產，但法院拒絕了她的申請。法院認為，這名婦女在賭博場上的行為，是出於自願，因此她必須承擔由此產生的債務。目前，這名婦女正處於極大的經濟壓力之下，她必須尋找其他的辦法來償還債務。這項報告引起了社會的廣泛關注，人們對賭博的危害表示擔憂。

【本報訊】一項由加拿大法院提出的報告，指出一名沉迷於賭博的婦女，在賭博場上輸光了所有的家產，並欠下高台債。她向法院申請破產，但法院拒絕了她的申請。法院認為，這名婦女在賭博場上的行為，是出於自願，因此她必須承擔由此產生的債務。目前，這名婦女正處於極大的經濟壓力之下，她必須尋找其他的辦法來償還債務。這項報告引起了社會的廣泛關注，人們對賭博的危害表示擔憂。

【本報訊】一項由法蘭西政府提出的報告，指出法蘭西政府已經收回了美當局在法蘭西境內的一項權利。這項報告是在最近的一項國際會議上提出的。報告指出，美當局在法蘭西境內，曾提出了一項權利，即美當局有權在法蘭西境內，對核能設施進行檢查。法蘭西政府認為，這項權利違反了國際法，因此拒絕了美當局的請求。目前，美當局已經收回了這項權利。這項決定得到了法蘭西政府的支持，並得到了國際社會的廣泛認可。

【本報訊】一項由法蘭西政府提出的報告，指出法蘭西政府已經收回了美當局在法蘭西境內的一項權利。這項報告是在最近的一項國際會議上提出的。報告指出，美當局在法蘭西境內，曾提出了一項權利，即美當局有權在法蘭西境內，對核能設施進行檢查。法蘭西政府認為，這項權利違反了國際法，因此拒絕了美當局的請求。目前，美當局已經收回了這項權利。這項決定得到了法蘭西政府的支持，並得到了國際社會的廣泛認可。

【本報訊】一項由法蘭西政府提出的報告，指出法蘭西政府已經收回了美當局在法蘭西境內的一項權利。這項報告是在最近的一項國際會議上提出的。報告指出，美當局在法蘭西境內，曾提出了一項權利，即美當局有權在法蘭西境內，對核能設施進行檢查。法蘭西政府認為，這項權利違反了國際法，因此拒絕了美當局的請求。目前，美當局已經收回了這項權利。這項決定得到了法蘭西政府的支持，並得到了國際社會的廣泛認可。

【本報訊】一項由法蘭西政府提出的報告，指出法蘭西政府已經收回了美當局在法蘭西境內的一項權利。這項報告是在最近的一項國際會議上提出的。報告指出，美當局在法蘭西境內，曾提出了一項權利，即美當局有權在法蘭西境內，對核能設施進行檢查。法蘭西政府認為，這項權利違反了國際法，因此拒絕了美當局的請求。目前，美當局已經收回了這項權利。這項決定得到了法蘭西政府的支持，並得到了國際社會的廣泛認可。

【本報訊】一項由法蘭西政府提出的報告，指出法蘭西政府已經收回了美當局在法蘭西境內的一項權利。這項報告是在最近的一項國際會議上提出的。報告指出，美當局在法蘭西境內，曾提出了一項權利，即美當局有權在法蘭西境內，對核能設施進行檢查。法蘭西政府認為，這項權利違反了國際法，因此拒絕了美當局的請求。目前，美當局已經收回了這項權利。這項決定得到了法蘭西政府的支持，並得到了國際社會的廣泛認可。

【本報訊】一項由法蘭西政府提出的報告，指出法蘭西政府已經收回了美當局在法蘭西境內的一項權利。這項報告是在最近的一項國際會議上提出的。報告指出，美當局在法蘭西境內，曾提出了一項權利，即美當局有權在法蘭西境內，對核能設施進行檢查。法蘭西政府認為，這項權利違反了國際法，因此拒絕了美當局的請求。目前，美當局已經收回了這項權利。這項決定得到了法蘭西政府的支持，並得到了國際社會的廣泛認可。

【本報訊】一項由法蘭西政府提出的報告，指出法蘭西政府已經收回了美當局在法蘭西境內的一項權利。這項報告是在最近的一項國際會議上提出的。報告指出，美當局在法蘭西境內，曾提出了一項權利，即美當局有權在法蘭西境內，對核能設施進行檢查。法蘭西政府認為，這項權利違反了國際法，因此拒絕了美當局的請求。目前，美當局已經收回了這項權利。這項決定得到了法蘭西政府的支持，並得到了國際社會的廣泛認可。

【本報訊】一項由法蘭西政府提出的報告，指出法蘭西政府已經收回了美當局在法蘭西境內的一項權利。這項報告是在最近的一項國際會議上提出的。報告指出，美當局在法蘭西境內，曾提出了一項權利，即美當局有權在法蘭西境內，對核能設施進行檢查。法蘭西政府認為，這項權利違反了國際法，因此拒絕了美當局的請求。目前，美當局已經收回了這項權利。這項決定得到了法蘭西政府的支持，並得到了國際社會的廣泛認可。

和安芽榮發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

YORKSHIRE TRUST COMPANY
億兆信託銀業
50歲以上
耆英儲蓄
特惠利息

• 日日計息，按月付息，存款額不限
• 存款額低於三千元，利息目前為八厘
• 存款額多於三千元者，利息目前為九厘半
• 支票提款手續費全免
• 免費代印私人支票
• 存戶可選擇存摺方式或月結單
• 購買旅行支票免收手續費

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St.
華埠打東街130號

優質旅遊
(鄧強慶製作公司附屬機構)
開辦溫哥華首個「旅行團專業領隊訓練班」
結業學員有機會從事暑期旅行團工作
開課日期：四月十五日。現已開始接受報名。
(納偉旅行社協辦)

五月博覽會旅行團出發日期：
1) 美加東岸九日遊：五月十日(鄧強慶親自領隊)
2) 迪士尼樂園十日遊：五月十七日
3) B C內陸三日遊：五月十七日
4) BANFF及西艾民頓購物中心六日遊：五月二十四日

備有夏季多種廉價機位：
來回香港及台灣(大韓轉機)仍賣\$840.00
(國泰直航)只售\$1099.00
平通華埠中港服務：每筒\$1.00+每張29¢
地址：223奇化街(電梯按3字)
電話：684-7551

鄧強慶製作公司附設稅務部
代填入境報稅表 服務為主
收費特平
憑此廣告更有折扣！
\$3.

中華特價中心
特價品由八六年四月十日至四月廿三日有效

汕尾蝦米
\$2.35
八安士裝

得力素葡萄糖
\$1.19
十二安士裝

蜂王檀香梘
3FOR 99¢

PAMPERS 紙尿片
NEW BORN 60
REG. ABSORBENCY 54
EXTRA ABSORBENCY 48
SUPER ABSORBENCY 40
TODDLER 36
SAVE 15% \$8.88 EACH

IVORY SNOW 嬰兒洗衣粉
\$2.88
3L 裝
SAVE 15%

SCOPE 漱口水
\$2.55
625ML
BONUS PACK
SAVE 20%

時新公司
鮮肉七五折
(特價貨品除外)

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738
七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤
平價 市場
特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名雞臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

中藥部特別介紹 歡迎參觀選購
花旗參七折優待
地址：華埠打東街一三五號
華埠打東街二九九號

EAS ACCOUNTING SERVICES LTD
16-5763 Oak St. Tel: 261-3160

電腦會計服務

T1 - 個人入息稅 \$15.00 per report
T2 - 公司年結報稅
T4 - 工人工資年報 \$1 per person

代理申請政府各種生意津貼
及投資移民顧問。

高華實業有限公司

TRANS-PACIFIC REALTY LTD.

公司 873-8591 住家 266-9289

JUDY NG 伍太

求 租

商 業 樓 宇



▲ 雲西區在 KENISDALE
新建建成樓下二舖位
樓上共八組桁文取價
七十二萬。桁文每單
位由五萬餘元起。



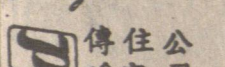
▲ 雲東區菲沙街一年新
樓下二舖位。樓上十
一組桁文。每年入息
七萬餘元叫價八十五
萬。請速價。

住 宅 樓 宇

▲ 3163 RUPERT 街標準地稅 三睡房。九萬九千五百元



Andy C. Chan

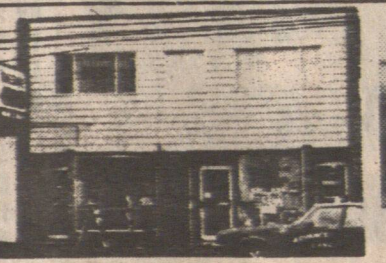

 住宅公司
 傳呼機: 2984880
 百信實業公司
 2957575
 INSPECTION REALTY LTD.



▲位28街新街士多度三組兩睡房複式，37x121 四呎開土銀，售十四萬八千。



陳宗怡
 1111 Hwy 70 West
 MERIT
 2957575
 ▲列治文大新十年新時樓，兩大睡房六十六呎，淨收五萬一，售\$499,990



▲位東區旺街兩層新雙時樓，樓下小食店，具影院，土庫實金，只廿餘萬。



HELEN'S GROCERY
 ▲近環騰佳宅區士多生意實業連售前舖後居，土庫一廳三房，另有兩車房，座北二望南，售\$299,900



▲位17街近乃路巨型豪華大屋，兩二千，三睡四房，樓下兩睡位，近小學，49.5x122



▲近唐人街兩層 TOWNHOUSE，三睡房，西人業主，保養不俗，另有土庫，售六萬五千。

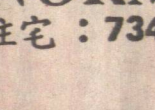
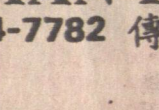
蘇肇祥 PETER SO

MULTIPLE REALTY
住家 879-184
公司 434-14
傳呼 667-392

- ▲六房新屋紅瓦面街角位。一百老滙兌蘭菲。價18萬三千八百。
- ▲樓上三房樓下兩房各廚浴廿餘年屋11萬四千8
- ▲兩房屋。有土庫城多利夾京士威。價七萬三千
- ▲樓上三房樓下兩房各可出租37X122地。菲沙夾20街。九萬二千八。
- ▲38年石原牆二房屋。乃夾57。七萬九。
- ▲樓下菜舖樓上三房另16紅栢文留仔梳價82萬
- ▲樓上三房。樓下兩房。各有廚廁。街角地。十夾13街。十萬九千。
- ▲菲沙街商業地連餐館生意。價二十八萬八千
- ▲近唐人街商業地。樓上12間房。樓下餐館。十四萬八千。
- ▲十畝肥沃農地。價十二萬八千。
- ▲樓上17紅栢文。樓下兩舖位。五十四萬。

NORMAN HO 何衍

住宅：734-7782 傳呼機：667-3933

點解要租屋

△ 首期八千，月供六百餘
 ▲ 好過買柏文，勝過租屋，十分鐘車到唐人街，近橋夾東28街，即買即住，部份翻新，兩大房，合小家庭或退休

地點適中

▲ 上三房二廁兩廳共千呎，下層獨立單位，房一廳全部完成33呎，近 HAIKATO / LIAM，約二萬，六百餘。

PARK GEORGIA REALTY 公司：437-9788

MULTIPLE REALTY LTD.	
 涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639	 涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452

德納巴

員銷推到生醫植移臟心從

心臟移植專家

十九年前在心臟移植領域上，德納巴醫生是第一位。他最近訪問紐約，期間接受路透社記者訪問時曾說，他今天所受到的榮譽，皆因他過去是個名人。

一九七九年，德納巴醫生在世界上首創成功的心臟移植手術，為醫學史上寫下光輝的一頁。但三年前他退出洛杉磯，引退原因之一，是他患上嚴重關節炎，手術不便。

但真正使他離開手術台的主要原因，是另外原因。

德納巴醫生是一個研究小組的成員，這個小組專門研究GSL(一種有機物質)對人類衰老和再生的作用。

研究結果顯示，GSL能產生一系列非常昂貴的護膚品，其中一種抗老霜，每安士就賣至七十五美元。這個護膚品系列在美國、瑞士和加拿大上市，並將逐漸進軍其他外國市場。

據說，他們能恢復皮膚彈性，加速細胞更生，使皮膚「回復青春」。

美國化妝品市場競爭激烈，德納巴醫生在護膚品上的一舉一動，馬上被人四面圍攻。其他化妝品製造商紛紛指責他以自己的知名度推銷護膚品，並指責他的護膚品系列是騙人的。德納巴醫生則辯稱，他的護膚品系列是騙人的，根本不能使皮膚「回復青春」。

德納巴醫生說，GSL分子太大，根本不能滲入皮膚中。

但巴納德醫生開明，GSL是能滲入皮膚的。

轉行研究護膚

德納巴醫生在洛杉磯市浸會醫院，他是該院的駐院科學家，正計劃設立全世界最大的器官移植中心。

過去他完成了約七十五宗心臟移植手術，其中一名病人仍然存活，他接受手術後已活了十五年。

在他們面前，不承認自己是騙人。

做產品生招牌

目前，各大百貨公司出售這個系列護膚品，用他的名字與知名度協助宣傳。

巴納德醫生說，他每月從非醫院領取約六百萬美元的退股金。此外，他在非醫院還有兩間餐館。他來往南非與美國之間。

人獸心臟移植

德納巴醫生表示有意願，動物心臟移植人。他計劃設立全世界最大的器官移植中心。

巴納德醫生說，他每月從非醫院領取約六百萬美元的退股金。此外，他在非醫院還有兩間餐館。他來往南非與美國之間。

亞有只，住唔對：員貨售

亞有只，住唔對：員貨售。亞有只，住唔對：員貨售。亞有只，住唔對：員貨售。

日本罕見女強人

在日本，女強人似乎是個罕見的字眼。女性想在大公司擔任要職，在職權上與男性競爭，這在日本是罕見的。

日本傳統上是大男人主義社會，各級工作都明瞭地由男性負責。但近年來，女性地位逐漸提高，女性開始進入男性領域。

日本傳統上是大男人主義社會，各級工作都明瞭地由男性負責。但近年來，女性地位逐漸提高，女性開始進入男性領域。

美國人越來越

買更多東西。美國人付出的買貨費，而到了九八四年，則減至百分之四十。

在兩性方面，男女同儕的人多，而女性則減少。一九八四年，女性的人數是百分之四十四，而男性則是百分之五十六。

一九八四年，女性的人數是百分之四十四，而男性則是百分之五十六。

美式生活沉迷酒與毒

美國人近年來吃驚地發現，一九八四年每人平均吃六十一粒，六〇年則吃三十三粒。但吃藥的數量則增加三倍，而六〇年則為百分之七點八。

美國的電視廣告費已由八〇年的五十一億美元增加到八四年的八十八億美元。

美國人近年來吃驚地發現，一九八四年每人平均吃六十一粒，六〇年則吃三十三粒。但吃藥的數量則增加三倍，而六〇年則為百分之七點八。

台北有老閣進修班

理工或文法科系畢業，多問題感到束手無策。由此可見，進修班的需求，正日益增加。

據調查，過去一年，台灣工商業界，對進修班的需求，正日益增加。據調查，過去一年，台灣工商業界，對進修班的需求，正日益增加。

北極牧民拉普族人 每年舉辦馴鹿大賽

北極牧民拉普族人，每年舉辦馴鹿大賽。這項比賽，是拉普族人傳統的競賽項目，旨在展示他們的馴鹿技術。

這項比賽，是拉普族人傳統的競賽項目，旨在展示他們的馴鹿技術。這項比賽，是拉普族人傳統的競賽項目，旨在展示他們的馴鹿技術。

級「羅加德康提」 艦洋巡彈導進先最

提康加德羅級巡洋艦，是美國海軍最先進的導彈巡洋艦。它裝備了多種先進武器，包括導彈、火炮和近程防空系統。

提康加德羅級巡洋艦，是美國海軍最先進的導彈巡洋艦。它裝備了多種先進武器，包括導彈、火炮和近程防空系統。

謝煜賢 DON QUAN
住宅電話 420-4665

● 西區豪華屋，四房，雙車房，名師設計，叫價廿萬九千元。
● 西區豪華屋，四房，雙車房，名師設計，叫價廿萬九千元。

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司電話: 438-8161

● 西區豪華屋，四房，雙車房，名師設計，叫價廿萬九千元。
● 西區豪華屋，四房，雙車房，名師設計，叫價廿萬九千元。

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

● 西區豪華屋，四房，雙車房，名師設計，叫價廿萬九千元。
● 西區豪華屋，四房，雙車房，名師設計，叫價廿萬九千元。

Kenneth Kwan
住宅電話 435-7257

● 西區豪華屋，四房，雙車房，名師設計，叫價廿萬九千元。
● 西區豪華屋，四房，雙車房，名師設計，叫價廿萬九千元。

陳太 ALICE CHAN
公司電話: 274-7221
住宅電話: 277-3677

● 西區豪華屋，四房，雙車房，名師設計，叫價廿萬九千元。
● 西區豪華屋，四房，雙車房，名師設計，叫價廿萬九千元。

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

● 西區豪華屋，四房，雙車房，名師設計，叫價廿萬九千元。
● 西區豪華屋，四房，雙車房，名師設計，叫價廿萬九千元。

許太 PATSY HUI
公司電話: 274-7221
住宅電話: 274-9797

● 西區豪華屋，四房，雙車房，名師設計，叫價廿萬九千元。
● 西區豪華屋，四房，雙車房，名師設計，叫價廿萬九千元。

唐記建築裝修 Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水
電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚邊照

朱氏裝修
電話: 433-9784

政府裝修 土庫大改
牌改小庫 牌改小庫
另有長期合約 修理小型柏文

中明
油漆裝修大小工程

土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免園水土設裝承
費牆電庫計修建
估磚工間圖油新
價花程格則漆屋

中資建築工程公司在港獨資發展地產

【香港訊】中資建築工程公司（中資建）於本月十八日推出發展地產計劃，在港獨資發展地產。該公司表示，這項計劃是根據中國政府對海外投資的鼓勵政策而實施的。中資建在港的發展地產計劃，包括興建多幢住宅大廈、商業大廈及工業大廈等。該公司表示，這項計劃將為香港提供大量的就業機會，並為香港的經濟發展作出貢獻。

員官府政為海上

【上海訊】上海市政府官員日前在華商會舉行座談會，就海上貿易及投資問題與中外人士交換意見。座談會由上海市政府官員主持，與會者包括中外貿易代表、學者及企業家等。座談會中，官員們就海上貿易的發展趨勢、投資環境及政策等問題進行了廣泛的討論。官員們表示，上海市政府將繼續致力於改善投資環境，吸引外商投資，並促進海上貿易的發展。

中國總理視察滬一工廠

【上海訊】中國總理日前視察上海一工廠，並與該廠員工交談。總理在視察過程中，詳細了解了該廠的生產情況及員工的生活狀況。總理表示，該廠的生產情況良好，員工的生活水平也有所提高。總理還對該廠的員工表示慰問，並鼓勵他們繼續努力，為國家的經濟建設作出貢獻。

中國經濟簡訊

【北京訊】中國經濟發展委員會日前發表報告，指出中國經濟在過去一年中取得了顯著的成就。報告指出，中國的國內生產總值（GDP）在過去一年中增長了百分之八點五，創下了歷史新高。報告還指出，中國的貿易順差在過去一年中也有所擴大，這反映了中國經濟的強勁增長。報告還指出，中國的物價水平在過去一年中保持了穩定，這反映了中國政府的宏觀調控政策取得了良好的效果。

甘肅省大地灣遺址

【蘭州訊】甘肅省大地灣遺址日前被發現，該遺址被認為是中國新石器時代的重要遺址之一。該遺址位於甘肅省天水市，面積約為一百多畝。在該遺址中，考古學家發現了大量的新石器時代的文物，包括陶器、石器、骨器等。這些文物的發現，為研究中國新石器時代的社會、經濟、文化等問題提供了重要的實物證據。

林錦屏從藝記

【上海訊】著名越劇表演藝術家林錦屏日前在上海舉行從藝紀念活動，回顧其從藝生涯。林錦屏在活動中表示，自己從事越劇表演藝術已經有五十多年的時間了。在這五十多年的時間裡，自己經歷了許多困難和挑戰，但也取得了許多成就。林錦屏表示，自己將繼續努力，為越劇藝術的傳承和發展作出貢獻。

【香港訊】中國保險業協會日前在香港舉行年會，討論中國保險業的發展趨勢及政策。年會中，協會成員就中國保險業的發展趨勢、政策及監管等問題進行了廣泛的討論。成員們認為，中國保險業在過去幾年取得了長足的進步，但仍面臨許多挑戰。成員們表示，將繼續努力，推動中國保險業的健康發展。

【廣州訊】廣州首創免稅商店，為遊客提供便利。該商店位於廣州某旅遊區，經營各種免稅商品，包括化妝品、香水、藥品等。該商店的開業，為遊客提供了極大的便利，也為當地的旅遊業發展注入了新的活力。該商店表示，將繼續擴大經營規模，為遊客提供更多、更好的服務。

物業出賣

近唐人街三層樓宇，地25x122呎，建築面積六萬餘呎，適合發展商業、住宅或辦公室。有意者請洽：327-1111

新屋開放

4148 KASLO ST. VAN. 星期日午二至四時。瓦屋頂，熱水暖氣，瓷磚及多窗特式設備。距離空中列車三個街位。現時購買新屋最便宜。因特求房屋會較如常。

153 S.W. MARINE DRIVE

西區最便宜14年新屋，每層三睡房兩廁兩浴室雙車房。櫃檯另洗及乾衣機近甘比街即可入住或出租急售\$135,000。可還價 277-8499 黃

GOODRICH REALTY CORP.

公司 873-4811 住宅 879-1875
ALFIE MARR
馬耀傑

▲ 雜貨鮮花舖。位於繁忙 CAMELIE 街。平均每日生意六百六十。好址。實價四萬五千。
▲ 利潤高雜貨舖。經營雜貨。美國報紙。649 繁忙購物地點。近巴士站。生意極好。
▲ 兩層房城市屋近中央醫院。近 CAMELIE 巴士。兩層。有陽台。火爐。近博覽會。巴士及購物。

RICHMOND HOMES

列治文區住宅
房屋買賣
物業投資
免費估價
歡迎查詢

豪華大屋。花園美觀。佔地二千三百呎。適合大家庭。樓上三大睡房及娛樂室。樓下寬大廚房。餐房連家庭廳。書房。向南太陽房。三廁。熱水暖氣。雙車房。星期日午二時至四時開放。歡迎參觀。

"MAPLE GROVE"
7760 WATERLOO DRIVE, RICHMOND
JOHN Y. WONG
住宅：291-2583
公司：278-7171

UNITED REALTY

公司：437-9431 住宅：421-5400
BOB RENNIE (本字比)

▲ 8338 GOVERNMENT ST. 四千平方呎。材料一流。四睡房兩大廳。土庫二千平方呎。\$329,000。
▲ 5555 VENABLES ST. 三千平方呎。四睡房瓦屋頂。大廚房。材料上乘。\$269,900。
▲ 2912 ROSEGLOR COURT 近 LAWRENCE DR. 及本拿比哥爾夫球場建築師自己屋。四千四百平方呎。三分之一英畝。欄杆花園。四睡房。土庫完成。\$229,900。
▲ 6588 KITCHENER ST. 六千平方呎。四火爐五睡房。\$289,000。
▲ LAWRENCE & TYNDAL 南本拿比哥爾夫球場四間新屋。四至五睡房。現時正好選擇屋的顏色及造成。\$249,900。

溫哥華東區新屋
▲ 2145 KASLO 夾 6 街。街角滿地 41 呎。\$229,900。
▲ 3054 E. 7TH \$184,900。
▲ 2405 E. 12TH \$184,900。
▲ 2138 E. 2ND 23 年。三睡房。土庫完成。一手業主 \$139,900。
▲ 117 NORTH HOLLOWAY. CAPITAL HILL 六年新。三睡房。\$149,900。

Francis Chan 陳樹潮

Res. 277-0283 Bus. 276-8888
代理地產。物業買賣。忠誠宗旨。免費估價

列治文東側商場。地點適中。新裝修大停車場。生意好。可分租或兼做肉舖魚舖及中式食品大舖。有前途。列治文高尚住宅區。五房三廁。三車房。五房三廁。三車房。五房三廁。三車房。

僑信參茸國藥行

禮聘：

李鶴傳中醫師：廣州中山醫學院畢業。廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業。現於總行溫哥華奇化街二六二號服務。

黃欣賢中醫師：福建廈門醫學院畢業。現於分行溫哥華打東街一四一號服務。

楊恩葵老中醫：廣東中醫學院內外婦兒全科畢業。現於分行烈治文第三路六二八〇號服務。

花旗洋參 大量供應 貨正價平 探親送禮 最佳手信

參茸燕窩 京菓海味 健康補品 精配藥方

溫哥華：總行：奇化街 261 號電話：682-2621 TLI KUSHUN 04-S4S49 (唐人街) 分行：打東街 141 號電話：669-1834, 669-1843 分行：烈治文第三路 6280 號電話：270-6361 270-6130

雷大偉
五噸二十尺
長貨車
特價和車
行貨運民
請電下午五
時後
二五五
五六九一

李偉
運輸公司
專運送貨
行貨運民
具什物搬運
大棧房代客
晚間電話
二五五
五六九一

英皇電器
修理工程
合格牌照
新裝電火
電器修理
日夜應命
電話余鴻智
二五五
五六九一

乾洗頭理
九七電洗頭理
陳四六：衣電水
洽九。機火喉

修理水喉
電話：251-6248余洽

謝大鈞
F.R.I. R.I. [B.C.]
GARY TSE
中文字直捷傳呼電話 680-5275
公司：683-4618

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
住家：321-5698
321-8198
公司：683-4618

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住家：327-5636
直捷傳呼機可有中文
667-0313
免費估價，忠誠服務

沈慶俊
及沈太
△柏文三間好過交租。交通方便。
△十年新大屋。十二年新。高層。
△在。上好風水。景色佳。上下。
△新盤。十四萬餘。請回價。
△新盤。近士嘉堡。及蘭非街。
△五年新。六房。高層。開價十。
△五萬。
△域多利及四十四街三層。有一房。
△租出適合中國家庭近交通學校。九。
△發財生意。餐館。平。地方。便。批。約。長。
△請。詳。情。由。四。萬。元。起。

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

DANIEL CHAN 陳劍忠
中文：306-757-4558
住家：306-584-1431
傳呼機：306-757-2228

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司：736-3831
住家：430-4501

Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST COMPANY
2629 Kingsway
Vancouver, B.C.
V5R 5H4
Telephone: (604) 438-8161

CANADA TRUST REALTOR
JAMES Y.K. LEE
李宇權
438-8161
298-8988
免費估價 忠誠服務

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家：公司：434-1431
：254-8469 傳呼機：680-7331

恆生實業有限公司 327-1111
DAVID CHAN
陳悅明
RES: 438-5594
PAGER: 680-5088

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

327-1111 恆生實業有限公司
王震漢 公司：327-1111
THOMAS C. WONG (住家：298-2961)

李經緯 FRANK LEE
RES: 879-3296

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司：687-7979 住宅：325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 **KEN WU**

住家: 420-1851
220-4962
商業移民免費查詢 直達中區傳呼 667-3989

房產買賣 商業存摺
投資移民 免費查詢



▲新屋乃唐夾11街。地點好。近巴士。學校。一般手車。十八萬三千六舖位兼有中型果舖。十年入約八萬。面積大新款。69萬。

▲2141 KITCHENER 街。石屎屋樓上兩房土庫完成。地點方便。九萬餘。

▲佐治街1634兩間屋月入九百五。交通便。十一萬。

▲46街夾細街。28年屋三房一廳土庫兩房一廳。極美觀。十一萬九

▲33年2房石屎屋。位55街夾域多利。十二萬餘。

▲柏文一房一廳。三萬九千。

▲全新製衣廠。60部衣車。六萬九

▲買部份機器均可。

▲47座四西餐館地點好適合夫婦經營。好過打工。三萬二千。

▲十二街近乃路兩睡房平房屋
33乘122地段。街角仔屋地。現
收租四百元。試還價七萬八千。

◎ 僅開價五十九萬元。
唐人埠地王商業樓多間出售。可交「吉舖」收租或投資。有意者請移玉到本公司商洽。因業主不欲秘密外傳。

愛情不分年齡界限
百歲人瑞初做新郎

間製衣廠，沃登米羅便一見鍾情，艾當馬亦同時愛上沃登米羅所吸引。艾當馬回憶說：「不錯，沃登米羅當時已十分老了，但他看起來仍散發着男子氣概，彬彬有禮，謙遜和直率，令我不能控制的墮入情網。」

兩人一直相愛了八年，沃登米羅忽然忽然而向艾當馬求婚，就像從前的情聖一樣，屈膝跪下請求答允。艾當馬沒沒有讓他

斯達家人和仆役，日子，自從少主人開了一間製衣廠，沃登米羅便一直在工廠裏工作，失去而。為什麼沃登米羅快要一百二十歲了才想到結婚，他說：「我不想在天堂時感到孤獨。」

一人科斯達為他準備一個大型雪櫃，還特地為兩老請來一輛馬車，接新人到教堂

準備收養一個孩子，這正常的家庭生活

□ 齡

DJ 燭電

美國愛荷華州一間廣播公司的DJ，控告公司沒有檢查儀器的安全，致令他放唱片時被電所傷，結果獲三萬美元賠償。

□



「係女嚟㗎！」
家裏添丁，親朋
戚友關心的是男丁或
究竟添的是男丁或
是女丁？「不單是親友，附近鄰居亦有興趣知道的，就是安排了滿月筵席，手抱嬰兒亦難辨男女，新任爸爸媽媽總要費盡唇舌，解說這究竟是男嬰還是女嬰。」
遇有不喜歡飲煩瑣和說話的父母，要告訴新生嬰兒的性別，或者有的有點麻煩，不然，美國佛羅里達州又怎會出現一隻告訴大家B是一個比人還高的白鶴。
這隻告訴大家B是一個比人還高的白鶴。
一隻白鶴是女的是高的模型板，只要向賀哈公司B的
百多港元價錢租它回來，便可放在門前，代你告訴大家B的
性別，美國人的花樣真多！



趣知廊

DJ觸電
美國愛荷華州一間廣播公司的DJ，控告公司沒有檢查儀器的安全，致令他放唱片時被電所傷，結果獲三萬美元賠償。 □

口 醫 理 問 一 巴 百 估 計 口

口吃，是不少人的毛病，據估計，以美國而言，就有約二萬萬人說話時不致整個地結結巴巴。

一向以來，口吃都被視為心理問題，心理學家都根據原因

醫學新發現！

口吃屬於遺傳

解釋，如壓迫的敵意、無法解釋的矛盾或缺乏安全感等。

有一位遺傳學家花了十年時間研究數以百計的口吃者及他們的家人，結果發現「口吃」極有可能是屬於遺傳的！

例如，他發現男性患口吃的機會比女性大五倍，而父母有口吃的小孩，比父母沒有口吃的，更大機會受此影響。

雖然研究結果支持口吃與遺傳因子有關連，但這並不表示有「口吃因子」的存在，而是有一組因子會影響我們當首領帶，令它們容易變得更緊張或不能協調，擁有此因子的人，便很難說話口吃。

若口吃確與遺傳有關，那麼以後「治療」口吃就簡單得多，不再是從複雜的心理入手，只需修正聲帶部份的心理因素，迅速解決問題。

（下期）

比讀不日合這
書那本會樣
是生
間大
的組
小寶

多。有的學生是以爲本份的大學是「應付」的，但最近的一項調查卻得出相反的發現。

全國大學生活協同組合連「最近的一項調查却得出相反的生活協同組合」也告就活合作社，日本差不多每學都有，是師範學校、大學，屬下有飯店、書店、郵等。上面提到的那項調查。

看到這樣的調查結果，經營專門及正派書籍的出版社無不歎氣。日本的考試制度以緊迫見稱，有至升大學者很易對書本形成抗拒心理。「扶拔綠礫」一說充四年大學生有人在。這個調查大概是這種現象的反映吧。

到上日 不過 不少 香港 刻印 為了

兩個極端

※※

慶子

本人，的讀書風氣甚盛。看小時時，僅及一書，而全日下班時間，在迫得令人透氣的地鐵車廂內，竟然有人捧著書看，我們這些人怎能不留下深刻印象。本人打的打工，乘車上遊，般是

生消費生活的實態。據調查結果顯示，日本大學生一天的看書時間，超過兩小時，僅及一書，而全日幾乎不看書者亦接近三成。平均計算，每位大學生看書時間只有五十分鐘，讀書書或雜誌的支出，自一九七〇年以來便一直減少。使用圖書的人比率亦

多女職，又要母親實在美國了一性♀女性

既需要出一大堆數目，又要外出工作，做別人的妻子和不能勝任，最近一位醫生，出版了一本為「疲憊的書，勸勵現代應把工作分清輕重」。

職業和家務消耗現代女性大量精力，醫生發現不少女性，長期服食鎮靜劑和安眠藥來對抗永無止境的疲倦，但其實這並

時要把新舊女性的任務分配於一身，因此造成長期疲倦現象。

該著作的醫生指出，動輒服食藥丸是解決女性疲勞勞累治方法，如果你個個人兼數職的，又經常覺得頭眩、善忘、焦躁、

雜的餘要，部
身務精時花因份理

現今做女人真辛苦

代職業婦女，有長期受疲勞困擾，除了日間精神工作外，回到家裏各項體力活，還要加上一份代辦婦女，難免使她們在家庭中，她們却仍要重次序，以免長期陷入無止境的疲勞中。

一項最近發表的報告指出，雖然女性在社会和工作中已取得和男性同等的地位，但在家庭中，她們却仍要重次序，以免長期陷入無止境的疲勞中。

非解決問題的辦法。解解釋：職業女性長期的擔憂，加上性體能較弱，週期性的生理理，月經、懷孕和產後的困擾，而肌肉脂肪的比率又比男性高，她們不能像

聲△，得的代 的許出

的，那種基金會頒給他這個獎項時，想到的是這點吧。

華澤朗一九三六年生於布拉格，五十年末到六十年代初他大學畢業後，由於他「出身」，他想繼續在研究院深造而不「出身」，他便轉職到劇院當舞台助理。此後幾年工作後轉到劇院當舞合助理，然後就舞台給了不解之緣。他的劇本《遺忘錄》及《備忘錄》不但使他在國內名聞遐邇，並且受到歐洲劇壇的重視。

最近，在《新聞週刊》中被問及像他這樣樣的人，還要付出什麼代價，面對什麼損失，失業，面對什麼困難？他回答說：「被入屋搜查和被警察監視，偷竊及被監視，在焦慮當中生活過這種代價，不是

他息獎洲△頒

瑞典阿爾斯
特丹的一文
化基金會「
華斯莫斯基
章」，於今年初
，給予提克若各劇作家瓦里夫·華淳爾
(Vilhelm Haavelmo) 一個獎項，表揚他對歌
子是實至名歸的貢獻。但在雜誌上看到這個
提議時，我所想到的，却是
瑞典阿爾斯
特丹的一文
化基金會「
華斯莫斯基
章」，於今年初
，給予提克若各劇作家瓦里夫·華淳爾
(Vilhelm Haavelmo) 一個獎項，表揚他對歌
子是實至名歸的貢獻。但在雜誌上看到這個
提議時，我所想到的，却是

「自由化」時期，獨立的「作家協會」並且寫了不少批評政治獨裁的文稿。國內民衆的讀書知識分子為爭取民主而奮鬥時，他是活躍分

年。的篇訪問中，他答道：『當時作家過了坐牢之危險，恐懼被久的存在主義式作家都能夠付出

理疲勞方法，是把已對職業和家務上的要求降低一點，把工作的輕重次序重新安排，減低無必要的工作，以輕鬆愉快的精神來應付自己認為生活中較重要的重點工作。」

醫學和科技雖然不斷進展，但每年仍有不少人類因兩種有長遠歷史的原因而死亡，一種是蛇，另一種是瘧疾。

現在，每天仍有四萬人以上，因被蛇所傷而死，瘧疾仍每年蹂躪超過一百二十萬人的生命。

不集中、眼睛和腿部長期疲倦……等等勞

冬天的赤柱灘頭，一樣有掩不住的春光。雖然香港覺得仍是寒冷季節，外國遊客却話此時正好曬太陽。

△培根

另一種是瘧疾。現在，每天仍有四萬人以上，因被蛇所傷而死，瘧疾仍每年蹂躪超過一百二十萬人的生命。

現在，每天仍有四萬人以上，因被蛇所傷而死，瘧疾仍每年蹂躪超過一百二十萬人的生命。

現在，每天仍有四萬人以上，因被蛇所傷而死，瘧疾仍每年蹂躪超過一百二十萬人的生命。

現在，每天仍有四萬人以上，因被蛇所傷而死，瘧疾仍每年蹂躪超過一百二十萬人的生命。

椰菜娃娃扮小丑

椰菜娃娃的品種越出越多，除了黑、白、黃、紅各式人種，還有拿着各式護照想出國，而最新出品的，是「小丑」椰菜娃娃。

椰菜娃娃戴上一個小丑面具，身上服裝是彩紅色調繽紛的設計，加上矮短肥胖身軀，的確令人愛，生產商還說，「小丑」是椰菜娃娃新生產線的設計之一，日後還有馴獸師、馬戲團表演者、馬戲團的小馬仔等等，組在一起，可以讓小朋友開個椰菜娃娃馬戲班，「小丑」椰菜娃娃已開始在美國出售，相信不久便會起洋，和香港朋友見面了。

□

□

椰菜娃娃的品種越出越多，除了黑、白、黃、紅各式人種，還有拿着各式護照想出國，而最新出品的，是「小丑」椰菜娃娃。

椰菜娃娃戴上一個小丑面具，身上服裝是彩紅色調繽紛的設計，加上矮短肥胖身軀，的確令人愛，生產商還說，「小丑」是椰菜娃娃新生產線的設計之一，日後還有馴獸師、馬戲團表演者、馬戲團的小馬仔等等，組在一起，可以讓小朋友開個椰菜娃娃馬戲班，「小丑」椰菜娃娃已開始在美國出售，相信不久便會起洋，和香港朋友見面了。

椰菜娃娃的品種越出越多，除了黑、白、黃、紅各式人種，還有拿着各式護照想出國，而最新出品的，是「小丑」椰菜娃娃。

椰菜娃娃的品種越出越多，除了黑、白、黃、紅各式人種，還有拿着各式護照想出國，而最新出品的，是「小丑」椰菜娃娃。

▲ HIGH RISE ZONE 45x155
有兩間舊屋建在同一塊地。三組月收一千一百
開價九萬餘。227-11ST
NEW WESTMINSTER

▲ 北本拿比新區豪華靚大屋
三房一廳。有IN-LAW SUITE
地大。開價十七萬餘。非
常抵買。

▲ 三年新石屎樓，三舖位
七組栢文 3611, KINGSWAY
開價 88 萬。

▲ 市中心八十組。十二層石屎大廈出
賣 18 年新。街角地。131x132 每組
有陽台。優美城市風景海景。開價
三百六十萬。業主可接受按揭。

▲ 2 年新豪華超級靚屋。近 SFU
大學。絕世風景。地大約 3 千尺。
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾
華貴。開價廿四萬九。
1101 AYSHIRE B. BY B.C.

▲ 3632 NAPIER ST.
VAN. B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街。開價七萬餘。

▲ 11 年新屋。三房一廳。
土庫完成。雙車房。地
大。保養一流。北本拿
比 6877 ADAIR ST. 近
LOUGHEED 夾 SPERLING
開價十三萬餘

▲ 西區豪華 13 年屋。過三千
呎兩層。近高貴住宅區
S.W. MARINE DR. 雙車房。名
貴材料。一手業主。開價
三十三萬餘。

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新
14 組栢文。月收近
四千元 開價 34 萬。
有 17 萬按揭。

▲ 3358 MONMOUTH, VAN.
B.C. 價八萬九。兩
房一廳。土庫完成
兩房一廳。地大 33
X 138。

西區銀行封屋

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471
住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

請預約參觀

3165 GLEN DR. VAN.
▲ 兩房一廳土庫完成。
二房一廳乃街夾 16 街
全部翻新。開價九萬
餘。有按揭提供。月
收九百。

▲ 豪華全新靚屋。紅瓦面。
意大利式。有風景。價十
七萬餘。逢週末開放 2 至
4 P.M. RENFREW 夾五街
2056 RENFREW ST.

▲ 全部翻新二房一廳。土
庫完成二房一廳。地
33x145 2929 PARKER ST.
近 RENFREW

▲ 19 年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩火爐。業主
急賣 4778 VICTORIA DR. VAN.
城多利亞夾 32 街。開價十一
萬餘。

▲ 19 年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩火爐。業主
急賣 4778 VICTORIA DR. VAN.
城多利亞夾 32 街。開價十一
萬餘。

▲ 19 年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩火爐。業主
急賣 4778 VICTORIA DR. VAN.
城多利亞夾 32 街。開價十一
萬餘。

▲ 19 年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩火爐。業主
急賣 4778 VICTORIA DR. VAN.
城多利亞夾 32 街。開價十一
萬餘。

各種吉地出賣

▲ 本拿比區有四塊栢文地。
▲ 有商業地四塊。有二萬七
呎 HIGHRISE 地 NEW WEST
MINSTER B.C. 現有教組栢文收
租約三千餘。業主急賣。

生意連實業

▲ 燒烤餐館生意連實業
包住家屋一間。近
CHILLIWACK 埠。獨市
生意開價約十六萬餘
▲ 大型魚舖街角位置。
41 街夾域多利。日經
營約十二。業主離埠
急賣。

▲ 大型超級市場。特別
設計。設備新穎。位
FRASER HWY 地盤
繁旺。約三年新。日
營生意約十二元。地
大。有寬大停車場。
舖後可建居住屋。
業主退休出賣。

商業樓宇

▲ 2208-2202 MAIN ST
街角地。麵夾 6 街。寫字
樓大廈有 28 個寫字樓。收
六萬四。地 44x132 兩
層及土庫。有固定租客。
現已租滿開價 48 萬。有 19
萬 7 按揭。12 厘息五年期

▲ 49.5x100 古老大屋
現收租 600 元將來可能
成為 C-2 地。開價九
萬九。近界限街夾 CANADA
WAY 3764 NORFOLK B.B.Y.

▲ 27 年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地 50x100 將來可能
成為 C-2 地。開價十
萬餘近界限街夾 CANADA
WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.

榮記
專業剪草塘，剪樹
花園整理，服務週
到，價錢相宜請電
八七九一六九八四

專業剪草
剪草，剪樹
花園整理

國粵語電：
43229271

B.B. BLOCK BROS.
REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 3A8 熱盤



華麗住宅 僅售 \$215,000

雲東區最高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS 之
SPARBROCK CRESCENT 地大 60x110 呎
十一年新，材料一流，設計獨特，前後有園大
房，四房，三車房，三車房，三車房

覽台。上層層逾二十方尺。五廳房。二浴室。
有玄關。華貴客廳。飯廳。兩廚房。家庭室。
康樂室。雲石壁爐等。非看不可。業主所囑。
屋前無售屋廣告牌。請預約參觀。
● 免費估價。東西區物業買賣。不論大小。一律歡迎。請接洽。
Charles L. Y. Chan **陳禮賢**
Bus: 321-6881 Res: 327-7674



永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹福 ROY LEUNG
 加拿大皇家銀行董事會會員、通商、國、家、法、

公司: 879-5175 住宅: 324-4752
传呼机: 687-1985 #0068

招租

另 牛 雞 本 菜 五百 本那 雲東 69 雲埠

良機 管理 雲坡

吐舖及柏文物業，淨入息五萬
相文八組，數
比 3995 KINSAW
五。廉讓二萬
埠大康街角，
淨收廿萬，取
那比喜士庭街
碎牛扒餐館一
意穩定。取十
：雲市街角購
京士威。及城
埠著名 DONUT F
理簡易，無須
。取七萬多步

業保養一流。
九取六十五萬
年取三十多
街角果舖。
對正麥當奴大
一百九十九萬。
角旺舖廿六萬五
百位。多年經
一萬餘。
物商場一至二
多利街旺舖出
FRANCHISE 快餐
經驗賺錢生意
取十一萬。

地。潤。萬。日。廳。立。營。干。呎。租。店。勿。失。

33 劉穎茵

住家：299-5264
直接傳話機 680。
7332

AMY LAU

▲蘭菲夾四街。標準地。30餘年
全石屋共四座房。兩套浴室
平房。開價十萬九千。

▲西區超級市場，每日生意千三
元，器具齊全，前面大停車場
無缺，近海山生意前途大好。

▲廿四街近乃磨39x22地七年
新，觀三睡房，屋頂鋁質
外牆，近巴士總站及快車道。

▲乃磨夾栢架旁綠草地。全部
翻新三睡房另土庫二睡房可
出租。西人業主回國開價十二
萬餘。

▲57街夾栢街。購物及交通方便
堅固三睡房土庫完成二睡房可
出租。只開價十萬二千。

▲乃街近53，37年兩睡房灰屎屋
硬木地台大地，土庫高只開價
九萬餘。

 **ROYAL LEPAGE**  **馬偉俊**

133 W. 15th. STREET
NORTH VANCOUVER. B.C.
V7M 1R8
TEL. (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

DONALD MAH

◎ 聖東區丁基樓閣價七十六萬元・近康樂街。

- ◎雲東區工業地約九千五百方尺。開價三十二萬。
- ◎ABBOTSDRD 150座位。開價十二萬；有酒牌
- 中日式餐館兼外賣。
- ◎小型貨公司近ARMY AND NAVY零售
- 有二千二百方呎倉庫五年呎零售商出讓舖位\$5萬5
- ◎美容院設備齊全經營已五年現東主急讓開價\$19,900
- ◎家庭式餐館。有酒牌。座位八十。經營18年。有前途。東主退休。已售出\$74,500元。
- ◎麵包店在萊里埠家庭好收入。開價七萬九千五百元
- ◎海鮮餐館\$451。月賺純收。東主經營已六年。近UBC。已售出五萬五千元。
- ◎冷貯廠機器設備出賣。四萬元東主退休。試過價。
- ◎批發魚廠出賣包生魚船及實業。開價三百四十萬元

S REALTY LTD.
r St., Van., B.C.
: **687-8899**
E and INSURANCE
Y MANAGEMENT

伍黃秀英

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，
潮州，英文，越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

實業公司

美蘇外長會議籌劃期間 因美國空襲利比亞 蘇聯威脅取消會議

【莫斯科電】蘇聯外長謝爾干十五日稱，因美國空襲利比亞之故，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在晚間發表聲明說：「現列根政府本身已使計劃之蘇美外長會議，無可能舉行。」

該會議原定於五月十四日至十六日，在華盛頓舉行，而會議之目的在於準備在未來幾個月內舉行之蘇美峰會。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。

謝爾干在聲明中說，蘇聯已準備取消與美國外長舒爾茨的會議，現已變為不可能舉行。



在馬尼拉舉行的菲律賓總統選舉中，柯拉桑以壓倒性優勢擊敗了對手，成為菲律賓歷史上首位女性總統。

科拉桑政權下 菲美關係的變化

許少玲 張德華

菲律賓總統選舉結果揭曉後，菲律賓與美國的關係將發生重大變化。在馬尼拉舉行的菲律賓總統選舉中，柯拉桑以壓倒性優勢擊敗了對手，成為菲律賓歷史上首位女性總統。

柯拉桑在競選期間，曾多次強調菲律賓的獨立和主權，並表示將與美國建立一種新的關係。她認為，菲律賓不應再依賴美國，而應發展自己的經濟和軍事力量。

然而，美國對柯拉桑的政權持保留態度。美國政府擔心，柯拉桑的政權可能會導致菲律賓在國際事務中採取親蘇立場，從而損害美國的利益。美國政府表示，將密切關注柯拉桑的政權發展，並將在適當的時候與她進行對話。

儘管如此，一些分析家認為，柯拉桑的政權將不會導致菲律賓與美國的關係破裂。相反，她可能會尋求與美國建立一種新的、更加平等的關係。她可能會在經濟和軍事方面尋求美國的支持，同時也會在國際事務中尋求美國的理解和尊重。

柯拉桑在競選期間，曾多次強調菲律賓的獨立和主權，並表示將與美國建立一種新的關係。她認為，菲律賓不應再依賴美國，而應發展自己的經濟和軍事力量。

然而，美國對柯拉桑的政權持保留態度。美國政府擔心，柯拉桑的政權可能會導致菲律賓在國際事務中採取親蘇立場，從而損害美國的利益。美國政府表示，將密切關注柯拉桑的政權發展，並將在適當的時候與她進行對話。

柯拉桑在競選期間，曾多次強調菲律賓的獨立和主權，並表示將與美國建立一種新的關係。她認為，菲律賓不應再依賴美國，而應發展自己的經濟和軍事力量。

然而，美國對柯拉桑的政權持保留態度。美國政府擔心，柯拉桑的政權可能會導致菲律賓在國際事務中採取親蘇立場，從而損害美國的利益。美國政府表示，將密切關注柯拉桑的政權發展，並將在適當的時候與她進行對話。

柯拉桑在競選期間，曾多次強調菲律賓的獨立和主權，並表示將與美國建立一種新的關係。她認為，菲律賓不應再依賴美國，而應發展自己的經濟和軍事力量。

然而，美國對柯拉桑的政權持保留態度。美國政府擔心，柯拉桑的政權可能會導致菲律賓在國際事務中採取親蘇立場，從而損害美國的利益。美國政府表示，將密切關注柯拉桑的政權發展，並將在適當的時候與她進行對話。

柯拉桑在競選期間，曾多次強調菲律賓的獨立和主權，並表示將與美國建立一種新的關係。她認為，菲律賓不應再依賴美國，而應發展自己的經濟和軍事力量。

然而，美國對柯拉桑的政權持保留態度。美國政府擔心，柯拉桑的政權可能會導致菲律賓在國際事務中採取親蘇立場，從而損害美國的利益。美國政府表示，將密切關注柯拉桑的政權發展，並將在適當的時候與她進行對話。

柯拉桑在競選期間，曾多次強調菲律賓的獨立和主權，並表示將與美國建立一種新的關係。她認為，菲律賓不應再依賴美國，而應發展自己的經濟和軍事力量。

然而，美國對柯拉桑的政權持保留態度。美國政府擔心，柯拉桑的政權可能會導致菲律賓在國際事務中採取親蘇立場，從而損害美國的利益。美國政府表示，將密切關注柯拉桑的政權發展，並將在適當的時候與她進行對話。

柯拉桑在競選期間，曾多次強調菲律賓的獨立和主權，並表示將與美國建立一種新的關係。她認為，菲律賓不應再依賴美國，而應發展自己的經濟和軍事力量。

然而，美國對柯拉桑的政權持保留態度。美國政府擔心，柯拉桑的政權可能會導致菲律賓在國際事務中採取親蘇立場，從而損害美國的利益。美國政府表示，將密切關注柯拉桑的政權發展，並將在適當的時候與她進行對話。

柯拉桑在競選期間，曾多次強調菲律賓的獨立和主權，並表示將與美國建立一種新的關係。她認為，菲律賓不應再依賴美國，而應發展自己的經濟和軍事力量。

然而，美國對柯拉桑的政權持保留態度。美國政府擔心，柯拉桑的政權可能會導致菲律賓在國際事務中採取親蘇立場，從而損害美國的利益。美國政府表示，將密切關注柯拉桑的政權發展，並將在適當的時候與她進行對話。

柯拉桑在競選期間，曾多次強調菲律賓的獨立和主權，並表示將與美國建立一種新的關係。她認為，菲律賓不應再依賴美國，而應發展自己的經濟和軍事力量。

然而，美國對柯拉桑的政權持保留態度。美國政府擔心，柯拉桑的政權可能會導致菲律賓在國際事務中採取親蘇立場，從而損害美國的利益。美國政府表示，將密切關注柯拉桑的政權發展，並將在適當的時候與她進行對話。

柯拉桑在競選期間，曾多次強調菲律賓的獨立和主權，並表示將與美國建立一種新的關係。她認為，菲律賓不應再依賴美國，而應發展自己的經濟和軍事力量。

然而，美國對柯拉桑的政權持保留態度。美國政府擔心，柯拉桑的政權可能會導致菲律賓在國際事務中採取親蘇立場，從而損害美國的利益。美國政府表示，將密切關注柯拉桑的政權發展，並將在適當的時候與她進行對話。

柯拉桑在競選期間，曾多次強調菲律賓的獨立和主權，並表示將與美國建立一種新的關係。她認為，菲律賓不應再依賴美國，而應發展自己的經濟和軍事力量。

然而，美國對柯拉桑的政權持保留態度。美國政府擔心，柯拉桑的政權可能會導致菲律賓在國際事務中採取親蘇立場，從而損害美國的利益。美國政府表示，將密切關注柯拉桑的政權發展，並將在適當的時候與她進行對話。

柯拉桑在競選期間，曾多次強調菲律賓的獨立和主權，並表示將與美國建立一種新的關係。她認為，菲律賓不應再依賴美國，而應發展自己的經濟和軍事力量。

然而，美國對柯拉桑的政權持保留態度。美國政府擔心，柯拉桑的政權可能會導致菲律賓在國際事務中採取親蘇立場，從而損害美國的利益。美國政府表示，將密切關注柯拉桑的政權發展，並將在適當的時候與她進行對話。

柯拉桑在競選期間，曾多次強調菲律賓的獨立和主權，並表示將與美國建立一種新的關係。她認為，菲律賓不應再依賴美國，而應發展自己的經濟和軍事力量。

然而，美國對柯拉桑的政權持保留態度。美國政府擔心，柯拉桑的政權可能會導致菲律賓在國際事務中採取親蘇立場，從而損害美國的利益。美國政府表示，將密切關注柯拉桑的政權發展，並將在適當的時候與她進行對話。

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
love & white travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話：(604) 669-6412 681-3816

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.
春季機票大特價！

中國遊 \$3150
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年四月十三、五月十八、六月二十二、七月十三、八月三、九月七、九月二十八、十月九

防盜
JIM'S WELDING LTD.
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊

命相館
ANCIENT CHINESE SECRETS
(Gastown) 219 Abbott St. Vancouver, B.C. Phone: 687-8668
(煤氣鎮) 即市中心活活公司橫街
正宗中國民間命相藝術
陰陽卜易風水掌紋氣色
THE GENUINE CHINESE PALM READING
享譽國際
嚴子凌
七日會客
12:00 - 5:00 pm

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.
春季機票大特價！

中國遊 \$3150
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年四月十三、五月十八、六月二十二、七月十三、八月三、九月七、九月二十八、十月九

三峽遊 \$3399
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州②昆明②成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年五月十七、六月二十一、九月六日

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.
春季機票大特價！

中國遊 \$3150
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年四月十三、五月十八、六月二十二、七月十三、八月三、九月七、九月二十八、十月九

三峽遊 \$3399
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州②昆明②成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年五月十七、六月二十一、九月六日

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.
春季機票大特價！

中國遊 \$3150
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年四月十三、五月十八、六月二十二、七月十三、八月三、九月七、九月二十八、十月九

一九八六年四月十日

10

358	出租 一廳一廚 近乃央41	9058	出租 浴齊，近 大學， 請電話：	320	出租 街高，土 浴商場好 一廳一廚 電32
-----	---------------------	------	---------------------------	-----	-----------------------------------

一、生利	均	大房	出租
一、請室	鋪	P N E .	
○電合、地	適	人士或學	
三話夫齊	下	四時半後	
		2	

房租	八房出租 工及大學 253
公用，包 隊私，合 或學生， 方便電話	0443

出租	房廚廁 口不吸煙 有意請電 二七八二	租	京士威 五時後電 7570
----	-----------------------------	---	---------------------

出租	ASLOCAN 門合小 仕女晚 電：四 六洽	出租	8 7 32
----	------------------------------------	----	--------------

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching or glue used to attach it to the book's spine. The overall tone is a warm, off-white or light beige.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf from an old book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and faint, dark spots, characteristic of old paper. The page is framed by a dark border, possibly the book's cover or binding. There is no text or other markings on the page.

電話 204—7100 (24小時)

電話 204—7100 (24小時)

電話 204—7100 (24小時)

保欣姚 者記

稿特

置位星行報預
「盤星宙宇」國中
出展會明發際國

入場門券供不應求

渝發現罕見病例

婦人辦理手續，
（中新社圖片）
手術後取出的胎
已死。

百萬牧民走向富裕

據新華社報道，中國內蒙古自治區一百六十萬各族牧民走向草原之路。

據統計，一九八五年平均每人純收入達六百五十元，比一九八零年增長百分之二十四點五。這樣的增長率是自治區建立三十多年來所罕見的。

擁有三千平方公里牧場、八百五十三名牧民的呼蘭胡布尾蘇木去年養豬十一萬頭，飼毛羊六萬頭，細毛羊和良種牛收入達九十九萬九千元，人均收入一千多美元。居全自治區二百多個蘇木（蒙古語，牧區的鄉）之首。

據政府派出的調查報告說，一九八二年間，自治區牧民收入猛增，其主要原因是：實行了適合牧區需要的經濟體制改革——草原、畜羣雙承包責任制，激發了牧民們從事畜產品生產、開展多種經營的積極性；二是改革了管理體制，精簡機構，三是提高畜產品收購價格，減輕牧戶負擔。

目前，走上富裕之路的牧民們，正向現代化畜牧業邁進，他們紛紛投資購置動力機械、交通工具和建築豪華牧場基地、修建牧畜暖棚等所需要的器材。

十日晩恆春氣候一掃過去陰霾天氣，

「哈雷」深夜亮相
恒春觀星人如潮

Har
Ins
606

歡迎垂詢

建築裝修

內外油漆
水潤柵欄
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頂

PHOTO
Agents

大永康
保險公司
el Assurance



orgia
3J7
e
81

國對

華

華人高級代理
伍偉權
植研究近有三十年之經驗，
所售各貨不同

有限公司
ING CO. LTD.
VANCOUVER B.C.

源 隆 有 限 公 司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

總經銷金冠牌

源源運到，大量供應

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚

黃花魚，白魷魚

牙帶魚，生魚

獅子魚，墨魚

中國各類有頭蟹蝦，及 10F 蝦肉

青島大對蝦

大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

中國去頭有壳西士白蝦，及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳西士白蝦，及去壳蝦肉

越產去頭有壳西士白蝦，及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉，及 10F 蝦肉

香味
實肉

三牙或咸魚

供應

中國去頭有壳西士白蝦，及去壳蝦肉

1986 APRIL 16, WED.

CLASING	CLASING	CLASING	CLASING
121-01 01 MISS DIRECT 121-02 02 PAT'S TITANIA 121-03 03 TREASON'S REASON 121-04 04 HAZZ MEZ 121-05 05 TRENCH'S REASON 121-06 06 SOUND OF DAWN 121-07 07 GOSDY FOUR FRET 121-08 08 BLUE RUSTON 121-09 09 HOLY BLESSING 121-10 10 MAJOR MURKIN	121-11 11 MISS DIRECT 121-12 12 PAT'S TITANIA 121-13 13 TREASON'S REASON 121-14 14 HAZZ MEZ 121-15 15 TRENCH'S REASON 121-16 16 SOUND OF DAWN 121-17 17 GOSDY FOUR FRET 121-18 18 BLUE RUSTON 121-19 19 HOLY BLESSING 121-20 20 MAJOR MURKIN	121-21 21 MISS DIRECT 121-22 22 PAT'S TITANIA 121-23 23 TREASON'S REASON 121-24 24 HAZZ MEZ 121-25 25 TRENCH'S REASON 121-26 26 SOUND OF DAWN 121-27 27 GOSDY FOUR FRET 121-28 28 BLUE RUSTON 121-29 29 HOLY BLESSING 121-30 30 MAJOR MURKIN	121-31 31 MISS DIRECT 121-32 32 PAT'S TITANIA 121-33 33 TREASON'S REASON 121-34 34 HAZZ MEZ 121-35 35 TRENCH'S REASON 121-36 36 SOUND OF DAWN 121-37 37 GOSDY FOUR FRET 121-38 38 BLUE RUSTON 121-39 39 HOLY BLESSING 121-40 40 MAJOR MURKIN

各場精選 PNE 不祇助助投注

文勝賽馬佳選

April 16, 1986 WED.

- Miss Direct (S. Krasner)
Sound Of Dawn (B. Mills)
Treason's Reason (A. Smith)
- Pat's Titania (C. Loseth)
Reconsider Me (B. Johnson)
Viable Asset (J. Mena)
- M T Hit (S. Krasner)
Highway Patrol (C. Loseth)
Go For Splendour (B. Mills)
- Beat The Irish (L. Lacoursiere)
Straight Sauce (B. Mills)
Time International (M. Walker)
- Clever Intrigue (C. Loseth)
Camaramara (B. Johnson)
Tessy Bay (L. Lacoursiere)
- Somebody Wants Me (B. Johnson)
Phi Slama Jama (C. Loseth)
Golden Poise (D. Rycroft)
- Queen's Promise (C. Loseth)
Gallies Delight (B. Mills)
Ship's Lassie (S. Krasner)
- Craigellachie Lad (B. Johnson)
Canadian Space Arm (A. Noguez)
Taylor (C. Loseth)
- Brockton Miss (J. Arnold)
She's All Feathers (A. Noguez)
Amanda's Hope (B. Johnson)
Brilliant Illusion (B. Mills)
- Craigellachie Lad (B. Johnson)

香港油商「加快減慢」

國際石油價格連跌，油商們正以「減慢」為名，在油價上玩弄花樣。油商們正以「減慢」為名，在油價上玩弄花樣。油商們正以「減慢」為名，在油價上玩弄花樣。

油商們正以「減慢」為名，在油價上玩弄花樣。油商們正以「減慢」為名，在油價上玩弄花樣。油商們正以「減慢」為名，在油價上玩弄花樣。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶壽會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷺	清當串玉鴨北蟹奶北	酬賓席
生時鷺	蒸紅燒蘭鬆京肉油園	
菓甜炒	游炸鷺炒生片燕焗大	
盤品飯	斑鷺扒鮑片窩龍蝦	

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟\$1.00起

特價	游水海鮮	特價	游水海鮮
一生發 海陸空豪華席 \$138元		清蒸游水魚	北菇扒時蔬
清蒸游水魚	北菇扒時蔬	清蒸游水魚	北菇扒時蔬
清蒸游水魚	北菇扒時蔬	清蒸游水魚	北菇扒時蔬

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四冰奶龍鷺紅雙濃	貳大熱芬：金銀鮮鮑甫	超值特價
式花油汁薑提鳳燉	貳大熱芬：金銀鮮鮑甫	
瓜海鮮雞乳陽燉	貳大熱芬：金銀鮮鮑甫	
燉雪耳	貳大熱芬：金銀鮮鮑甫	

\$328.00

FAIRYLAND 仙樓 海鮮酒家

Chinese Seafood Restaurant

合時生果	是日甜品	生炒牛飯	清蒸游水斑	當紅炸子雞	豉汁蒸大生蠔	奶油鮮龍蝦	玉帶海皇羹	鮮蘆荀拼雙蚌	美極田雞腿	燻蹄拼墨魚	特價酬賓席
特價 128元											

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

竹越南海鮮餐館

(冷氣開放) 七天營業
地址：1016 COMMERCIAL DR.
電話：255-1414

早、午、晚三餐
上午九時半至晚上十一時

歡迎定座

龍皇香車 蘇炸魚翅 七彩拼盤 酸後蝦湯 皇後薄飯 醉蟹餅 春卷 著名越南風味

正宗越南風味 橋牛河

越南名菜 應有盡有 (領有烈酒牌)

○舖前後有停車場○

寶城 海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

清沙鴻美紅貳大涼寶	連州楊鴨紅北京鮮大	超值特價
蒸燕運葱燒燒城	油浸大蟹生炸片肉熟	
水龍蝦子雞會銀	紅豆炒飯包菜包雞鴨	
石扒扒扒扒扒扒	一絲一條一只	

\$75.00

足十二位用 \$128.00

四式美點 梳打力布 上湯水餃 鴛鴦炒飯 清蒸游水斑 國局原隻鴨 奶油大生翅 鮮肉大生翅

\$168.00

點心特價每碟一元 精美小菜 \$3.50元
營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY

78 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-4822

大中小酌 無任歡迎

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

忠食肉 從從從 專小精 便酌家

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵包西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅點 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息 由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

新都城 海鮮酒家 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C. TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮 精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

合紅楊干清七片中式當蟹奶	時豆干燒游彩皮北紅肉油	生沙炒湯游北北牛炸炸	果飯麵飯飯飯飯飯飯
特價 \$128			

特價 \$41.95

合時生果 清蒸游水斑 豉汁蒸大生蠔 奶油鮮龍蝦 玉帶海皇羹 鮮蘆荀拼雙蚌 美極田雞腿 燻蹄拼墨魚

特價 35.95 特價 27.95

營業時間：上午九時半至晚上十時 逢星期三休息

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3 電話：687-5231

全部食品保證不含味精

用純植物原料，保證不含動物脂肪

火腿素雞 馳名燒鴨 各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231

鄭澤棠夫人

鄭門溫氏瑞蘭太夫人（鄭澤棠夫人，廣東台山嶺背耳環坑村人，不幸痛於一九八六年四月十四日，病逝於本汝比醫院，積聞享壽七十六歲。其喪禮謹擇於四月十八日（星期五）上午十一時假 GLENHEAVEN 殯儀館舉行，將

園云。

第一週賽事，將於四月十九日（星期六）開鑼。比賽將假廿五街近菲沙街（TUPPER）學校之足球場舉行。茲將兩日之各場比賽列后：

四月十九日（星期六）上午十時
星洲對環球車身修理
上午十一時
環球車身修理對遠東
檳榔嶼對石樓輪船

四月廿日（星

石樓對聯盟。上午

參加隊伍，已集訓多時。各隊實力平番龍虎鬥。歡迎各僑胞前往參觀。

據悉：上述各隊對環球旅遊、環地球旅遊、環球車馬、環空。

木約翰翁逝世

長禮備極榮哀

(溫哥華訊)

埠僑耆老木約翰翁

原籍廣東台山，向在香

行醫 卷四

（溫哥華訊）本埠僑胞林銑謙，中埠一區馬路鄉鄰蘆溪村人，不幸於本月十三日（星期日）下午五時在華人醫院逝世。享壽九十有三歲。

現定於四月廿一日（星期一）下午十一時在暗市黨強殯歸行喪禮，出殯歸土。卜於土蘭墓園。

7.

治喪處利僑公司

已二十載。不幸于生關榮冠，劉振強
病於四月二日下午一時就位，主祭陳愛光
病逝於桑那士醫院陪祭關雲龍，主祭陳
。四月初十日下午一薪康就位，主祭陳
假座暗座士黨殯儀花。繼而國民黨總
到舉行喪禮，親友支部王毓麟，雲高
到祭者百餘人。華分部熊斌，怡廬
出基士堂牧師陳德能解說人生真諦，
并講述朱翁生平行狀，由該堂唱詩班
全體人員二十人唱聖詩，并由陳家柏
牧師祈禱祝福。

繼舉行中式祭禮，由劉球任司儀，首請全體肅立，
向朱翁靈前默哀三
分鐘致敬，隨請禮

生關榮冠，劉振強
就位，主祭陳愛光
陪祭關雲龍，主祭
薪康就位，主祭陳
。繼而國民黨總
支部王毓麟，雲高
華分部熊斌，怡廬

書報社何壽偉，台
校友會余燦榮，
中僑友陳永華
安葬，并由許長如
送上海墓園如長
派祥，并由許長如
安葬，并由許長如
派祥，并由許長如
安葬，并由許長如

教友扶靈上車，
送至海景墓園如
安葬，并由許長如
派祥，并由許長如
安葬，并由許長如
派祥，并由許長如

時主家假鑽石酒
設素餐酬謝執紼
友。

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯
批發

PH: 222-2218

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED

烈治文分店

好消息！

元豐公司烈治文分店
由八六年三月份起，定每月之
第三個星期六爲「酬賓日」。
該日除白米外，所有商品
一律八五折。另特價品九折

特此敬告各界僑胞

四月份的「酬賓日」
是四月十九日。

烈治文分店：甘比街第五路

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

香佳娘新
電售又齊出全
話各全租服新
：歡新租中
：迎新租中
：詢新租中
：頭新租中
：飾新租中
：用品新租中
：出新租中

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
73-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式爐飽
各式麵點
各式蛋糕
各式麵包
各式點心
各式甜品
各式飲料
各式小菜
各式主菜
各式套餐
各式酒席
各式婚禮
各式生日
各式週年
各式聚會
各式宴會
各式派對
各式活動
各式服務
各式禮儀
各式安排
各式計劃
各式執行
各式完成

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
各式爐飽
各式麵點
各式蛋糕
各式麵包
各式點心
各式甜品
各式飲料
各式小菜
各式主菜
各式套餐
各式酒席
各式婚禮
各式生日
各式週年
各式聚會
各式宴會
各式派對
各式活動
各式服務
各式禮儀
各式安排
各式計劃
各式執行
各式完成

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

撞車之後... 點攞

因為百達有新式拉車身機及米格鋸機來修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH 先底色後光面噴油技術來補油或全車噴油。當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他著數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠
794 Powell 拋街夾士街
HAWKS AUTO BODY
電話: 251-9119

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響按裝
“由專門技術人員負責”
2喇叭系統 特價只收工銀35元
4喇叭系統 另加 15元
(包括按裝音響、喇叭及天線)
汽車防盜系統按裝
2門汽車只收35元
(每多一門另加10元)

新車，瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽，防銹，隔音，
特級耐用，瀝青打底。
細車只收 \$49⁹⁵ 起

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

特價修理汽車音響。
免費為你估價。
汽車卡式，食帶修理
TUNE UP 只收 \$25 起
專門音響雜音修理，
只收 \$35 起

更換前輪
碟式剎車
連工包料
只收49.95
(大部份車)

買舊車時全車安全總檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 38.00
保證不會買錯車

自動波箱
TUNE UP
只收工銀特價 10.39
檢查前後油封是否有漏油，調整變速桿位置，使正確變換速度，更換自動排檔油。

更換機油及油濾
只收工銀特價 4.70
(好過自己換)
特級機油 10W30
特價 1.69

△經驗技師，工作精良
△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧
本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111

有經驗專人代辦 ICBC 及有免費車借用。

為酬謝顧客
不論私人工作費
或 ICBC 工作費
均有特價優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理
工作妥當

保證：

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下放心又開心

手藝精 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價 最怕貨比貨
精工担保担保精工

代辦 ICBC 手續 免費車借用
Johnny Chau
Wayne Yu

• We Specialize In
• European & Import Cars
• I.C.B.C. Claims
• Top Quality Body Work
• First Class Custom Paint Job
• B.C. Certified Workmanship
• All Works Guaranteed

MAZDA TOYOTA

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話: 874-1960

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 ICBC 手續，並有免費車借用。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
• We specializing in imported cars
• I.C.B.C. claims
• Conditionally guaranteed
• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

快捷車身修理
FAST 'A' Auto Body
唐人街 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

ICBC CLAIMS
免費贈送換油或 TUNE-UP

快捷車身修理